

آرتراس "تنظم" يسرنا أن نعلمكم أن جمعية

## "تَمون"

لـ عرض بوتو راقص

. أتسوتشي تاكينوتشي "ترافقه" هيروكو كوميا "على الموسيقى"

المكان: مركز دوار الشمس الثقافي، الطيونة، بيروت

الزمان: الأحد 22 تشرين الثاني الساعة 8:30 مساءً

(للطلاب) سعر البطاقة: 15000 ل.ل - 10000 ل.ل  
للحجز والاستعلام: 01 381 290

تن "هي تساقط نقاط المياه"  
مون "هو قوس التموج على سطح المياه"  
بما يشبه تماما حركة الرقص ، لا توجد إلا للحظة

مع مرور الوقت ، تنمو أكثر وأكثر  
إنه أثر الانتقال ، أثر الحركة ، أثر الرقص  
الرقص العابر والمتكرر في الوقت نفسه

أتسوتشي تاكينوتشي بدأ مسيرته في رقص "البوتو" مع "تاتسومي هيجيكاتا" ، ولاحقاً تلاقى مع معلمي عائلة "أوهنو": "كازو" و"يوشيتو" ، وسار بعدها على طريق خلق لغة البوتو الخاصة به. هو يرقص الزمن الحاضر وتجسيدياته المختلفة ، متضمناً مظاهر التناسق وعدمه التي أوجدتها الطبيعة والناس وما هو اصطناعي . الرقص هو موضوع "جينن". ويصيف أتسوتشي لغته في الرقص بدءاً من الحركة التي تأتي من داخل الفرد. ويستخدم في إبداع أدائه مصدر التكوين في الرقص وهو المزيج الجامع بين الموروث والمعاصر على حد سواء .  
أتسوتشي تاكينوتشي والموسيقية هيروكو كوميا جالا بعروضهما في أرجاء العالم على مدى السنوات العشر الماضية ، وهما أحبا لبنان كثيراً ، ويعبران عن فرحهما بالعودة إلى بيروت مجدداً هذا العام ، بعد نجاحهما الكبير العام الماضي



ARTTRACE PRESENTS  
**TENMON**  
BUTOH PERFORMANCE

ATSUSHI TAKENOUCHI  
DANCE

HIROKO KOMIYA  
MUSIC

SUNFLOWER THEATRE  
TAYOUNEH ROUNDABOUT

SUNDAY NOV 22nd 2009  
8:30 PM

TICKETS  
15 000 LBP / 10 000 LBP (students)

INFORMATION  
01 381 290

PHOTO © GEORGES KARAM 2009

WARDE MEA ARTTRACE زقفا ZICO HOUSE

Artrace presents

# TENMON

A Jinen Butoh performance

by

**Atsushi TAKENOUCHI & Hiroko KOMIYA**

**Sunday, November 22, 2009, 8:30pm**

**The Sunflower Cultural Space, Tayouneh roundabout**

Ticket: 15.000 LBP / 10.000 LBP (students)

For bookings and information contact: 01-381290

TEN is the dripping water.  
MON is the arc expanding on the water.

Just like a movement of dance, it exists only for a moment.  
As time passes, the figures grow more and more.  
It is a trace of transition, a trace of movement, a trace of dance.  
The dance is ephemeral and repetitive at the same time.

Atsushi Takenouchi dances the present day and its various figures; including the chord and discord created by nature, people and artificiality. The dance's theme is "JINEN". His dance is based on the movement which comes up from inside the individual. He creates his performance using the core part of dance, which is both native and contemporary.

Atsushi Takenouchi and musician Hiroko Komiya have toured the world over the past years, and gladly return to Beirut after a great success last year.

---